

Families

The central theme to the Chinese culture is family. At a very young age children are taught to respect their elders. Marriages and deaths are marked by rituals that display the importance of continuing the family lineage.

家庭

中國文化中,家庭是最為重要。很多人認為有家才有國。在年幼時,兒女被教導尊敬長者,婚姻或離世都有特別儀式,這都表示了家庭後裔延續之重要性。



Luey DoFoo Family – Arrived Canada 1899 - Calgary AB 1900.

Mr. DoFoo brought Eng Ho (wife) to Calgary in 1912. He owned/operated various businesses before establishing Home Confectionery on Centre Street South in 1949.
Credit: Paul DoFoo Collection

雷祖富(Mr. Luey DoFoo)家族1899年移居加拿大,並於次年前來卡城。

雷祖富先生於1912年攜同妻子(Eng Ho)到卡城,他經營多項生意,而於1949年在中央街南創辦Home Confectionery。

圖片:由Paul DoFoo珍藏提供。



Ho Lem Family – Arrived Calgary early 1900's.

Mrs. Mary Ho Lem arrived in Calgary in 1905. Mr. Ho Lem owned/operated the Belmont Café and established the Calgary Knitting Company located in the Ho Lem Block on 2nd Avenue SE.
Credit: Paul DoFoo Family

何林(Mr. Ho Lem)家族於1900年移居加國。

何林夫人是於1905年踏足卡城。何林為Belmont Cafe東主,並於2nd Ave SE創辦卡城針織公司。

圖片:由Paul DoFoo提供。



Dr. Fred Wong and Mr. Luey DoFoo – 1953

Old "Y" Friends Reunion
Credit: Paul DoFoo Collection

黃潮飛博士(Dr. Fred Wong)及雷祖富(Mr. Luey DoFoo)

攝於1953年華人青年會舊朋友聚會上。

圖片:由雷祖富提供。



Wong Mo Yin Family – Arrived Canada 1902 - Calgary early 1900's.

Mrs. Wong (Woo Sea) arrived in Calgary in 1905. Mr. Wong purchased 208 Centre Street in 1918 and owned/operated a produce business on the main level and resided on the 2nd level.
Credit: Paul DoFoo Collection

黃慕賢(Mr. Wong Mo Yin)家族於1900年代移居加國。

黃太是於1905年抵達卡城。黃先生於1918年購買了位於中央街208號的物業,地舖用作經營農產品,上層則作居所。

圖片:由Paul DoFoo珍藏提供。



Lim Soon Dayton Family – Arrived Canada 1900 – Calgary AB 1912

Mr. Dayton owned/operated a grocery business in Riverside on Edmonton Trail NE. Mrs. Dayton and daughter Mary arrived in Victoria BC in May 1923 – on the last boat prior to the Exclusion Act.
Credit: Paul DoFoo Collection

林順(Mr. Lim soon Dayton)家族於1900抵達加國,並於1912年前來卡城。

林先生是於Edmonton Tr. NE經營雜貨,林太太及女兒Mary於1923年抵達卑詩省維多利亞市,是排華法生效前抵步的一群。

圖片:由Paul DoFoo珍藏提供。



Families Continued

家庭



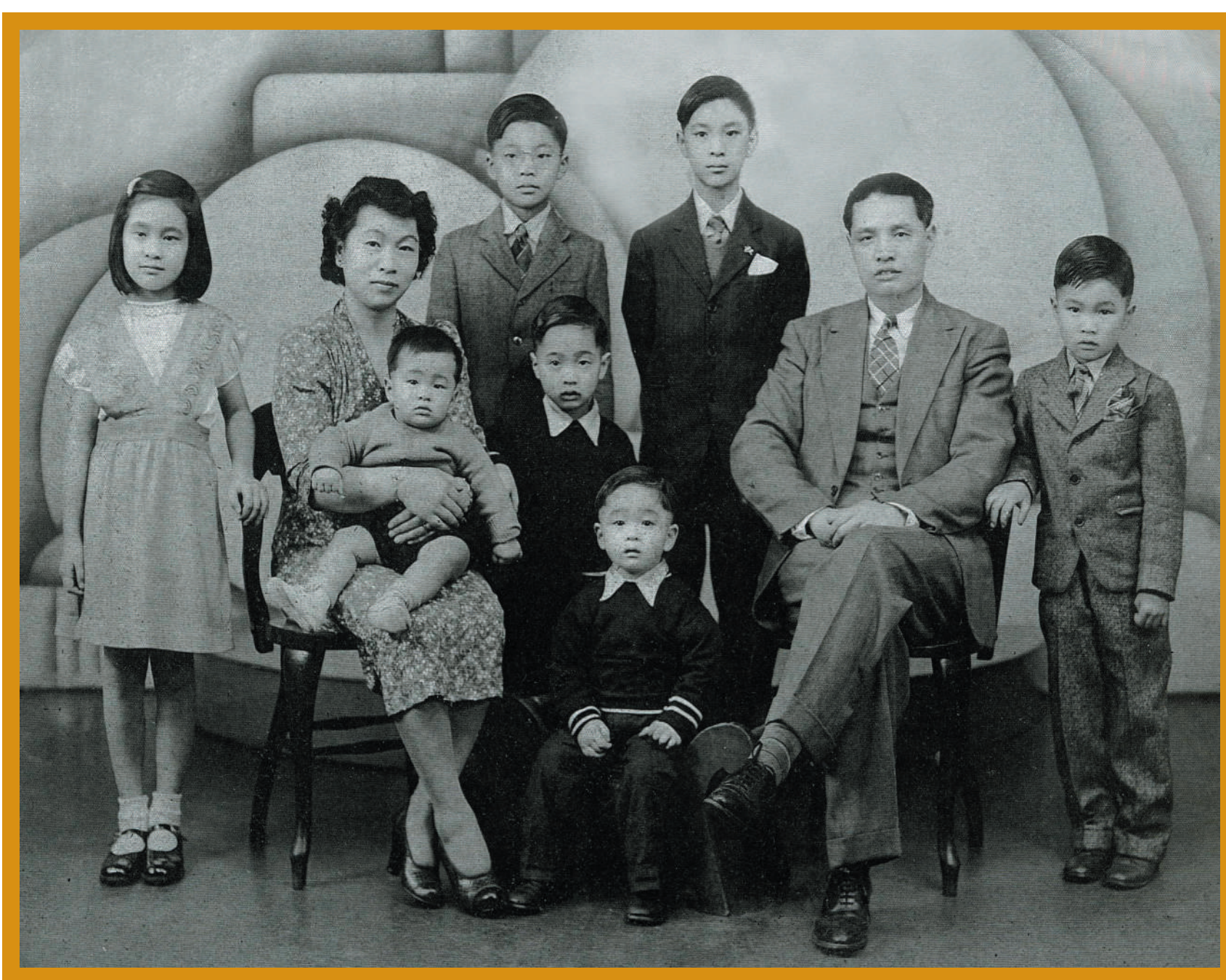
Reverend Stephen Yee Tong – 2nd Minister at the Chinese Mission on 2nd Avenue SW

Mr. Yee Tong started as Secretary of Chinese YMCA. He was Lay Minister for many years, then received a scholarship from a Christian Lady and went to Canton Theological College in China and became a Minister (1920's). He returned and served in Calgary and then Edmonton. His family remained in China.
Credit: Chinese United Church Archives

余耀堂牧師(Reverend Stephen Yee Tong)是2nd Ave SW華人傳道會之第二任牧師。

於開始時余牧師是華人青年會之秘書，繼任為代理牧師多年，及後他榮獲獎學金前赴Canton Theological Collage供讀，於1920年代成為牧師，學成後，他返回加國，服務於卡城及愛民頓之傳道會。

圖片：由華人協和教會歷史檔案提供。



Gum Ho Louie Family – Arrived Canada 1921

Lived in Vancouver BC, owned/operated produce/grocery business. They returned to Calgary in the early 1950's and owned/operated Glenmore Grocery located at 1621 - 34th Avenue SW
Credit: Marion Mah

雷家石(Mr. Gum Ho Louie)家族於1921年移居加拿大。

雷居於卡城及溫哥華，而於1950年代再移回卡城，在1621-34 Ave. SW經營雜貨業。

圖片：由Marion Ma提供。



Wong Wah Family – Arrived Calgary in the 1940's

Mr. & Mrs. Wong Wah lived in Carstairs AB where they owned/operated a general store. The family moved to Calgary in the 1940's and owned/operated Central Grocery on 8th Street SW.
Credit: Paul DoFoo Collection

黃華國(Mr. Wong Wah)家族於1940年代抵達卡城。

氏夫婦最先居於Carstairs，並為一間雜貨店東主，於1940年代移居卡城8th Street SW經營雜貨業。

圖片：由Paul DoFoo珍藏提供。



Sunday School Boys Club at Chinese Mission led by Reg Rose, Secretary of Central Y

Includes members from Luey DoFoo, Luey Kheong, Ho Lem, Wong Mo Yin families.
Credit: Chinese United Church Archives

圖為華人傳道會主日學詩班之合照，傳道會由Reg Rose帶領，其他成員：

雷祖富(LueyDoFoo)、雷強(Ley Kheong)、何林(Ho Lem)、黃慕賢(Wong Mo Yin)等。
圖片：由華人協和教會歷史檔案提供

